

英语语言能力教学 与测试方法



冯克明 薛晓萍 / 主编

中国
社科

大学经典文库

英语语言能力教学 与测试方法



冯克明 薛晓萍 / 主编

光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语语言能力教学与测试方法 / 冯克明, 薛晓萍主编.

-- 北京: 光明日报出版社, 2016. 7

ISBN 978-7-5112-8163-0

I. ①英… II. ①冯…②薛… III. ①英语—语言能

力—教学研究—测试方法 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 169003 号

英语语言能力教学与测试方法

主 编: 冯克明 薛晓萍

责任编辑: 宋 悦

责任校对: 赵鸣鸣

封面设计: 中联学林

责任印制: 曹 净

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街 5 号, 100062

电 话: 010-67078251 (咨询), 67078870 (发行), 67019571 (邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E - mail: gmcbs@gmw.cn songyue@gmw.cn

法律顾问: 北京德恒律师事务所龚柳方律师

印 刷: 北京天正元印务有限公司

装 订: 北京天正元印务有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 710×1000 1/16

字 数: 313 千字

印 张: 18

版 次: 2016 年 8 月第 1 版

印 次: 2016 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-8163-0

定 价: 78.00 元

版权所有 翻印必究

主编简介

冯克明 男，汉族。1963年4月出生。吕梁学院外语系主任，副教授，英语语言文学硕士。主要研究方向为英语文体学及英语应用语言学。一直从事英语教学工作，发表论文二十余篇，参编教材三部，出版论著三部。

英语语言能力教学与测试方法

主 编:冯克明 薛晓萍

副主编:张 智 樊红红

编 委:薛泽芳 高永梅 任小凤

前言

当今世界,经济全球化和科技进步将不同国家与地区的人们紧密联系在一起。英语作为全球使用最广泛的语言,是国际交流和科技、文化交流的重要工具。如果一个人不懂英语,那么他人生的发展将会遇到各种障碍。因此,大学英语的教学目标是培养学生的英语应用能力,增加跨文化交际意识和交际能力,同时发展自主学习能力。大学英语教学中以培养学生的英语应用能力为重点的同时,对学生英语应用能力的语言能力测试显得十分必要。语言能力测试一方面可以使教师了解学生的学习目的与动机,采用怎样的学习方法与策略,影响他们学习的因素等;另一方面,可以使教师清楚使用什么样的教学方法和教材能使学生的语言应用能力得以提高,也懂得如何对学生进行语言应用能力的评价等。

《英语语言能力教学与测试方法》结合我国学生实际,将语言能力测试融入英语教学中,做到了理论与实践结合。希望广大教师借此能够在语言能力测试和英语教学方面得到一定的提升。

本书共包括十一章。第一章到第三章分别对语言能力测试的概念、语言能力测试的产生与发展、语言能力测试的原则与设计进行了详细的叙述,为以下各章节的展开提供了理论框架与知识背景。在第一章,本书主要对语言能力测试的作用与目的、语言能力测试的种类与标准、语言能力测试与其他学科的关系、语言能力测试与英语教学进行了概述。第二章主要阐述了语言能力测试的历史演变和发展趋势,使我们对语言能力测试的来源和发展有一定的了解。第三章研究了语言能力测试的基本原则和设计,通过对这部分知识的了解,可以使我们更好地组织语言能力测试。第四章到第十章分别将不同的英语教学与语言能力测试相结合,包括语法能力、词汇能力、阅读能力、听力能力、口语能力、写作能力、翻译能力的教学与测试,分别介绍了它们的教学内容与目标、原则与方法,以及语言能力测试,使我们对各种语言能力测试有了更为深入的认识。第十一章重点对语言能力

测试成绩的分析及解释进行了研究,首先阐述了考试分数的意义,然后列举了考试成绩数据分析的方法,最后探讨了考试成绩分析结果呈现及解释。

《英语语言能力教学与测试方法》一书是由吕梁学院省级教改项目“大学英语教学中学生英语应用能力评价体系建构”(编号:J2016118)课题组成员共同完成。其中:冯克明负责统稿;薛晓萍负责校稿;张智负责第一、二、三、四、五、七章的撰写;樊红红负责第六、八、九、十、十一章的撰写;薛泽芳、高永梅、任小凤三位课题组成员负责资料的收集与整理。

本书在写作过程中,课题组成员参阅了大量的文献资料,借鉴了很多专家和学者的研究成果,在此对他们表示衷心的感谢。同时,本书观点新颖、语言朴实严谨、条理清晰,旨在为广大学生的英语学习提供理论与实践指导,也为英语教师的英语教学、其他志在从事英语教学的工作者、英语语言教学研究者及对英语教学感兴趣的人士提供些许可供借鉴的资源。

鉴于水平和时间有限,加之应用类型大学正处于转型阶段,本书难免有不妥之处,敬请同行专家和读者批评指正。

编者

2016年6月

目 录

CONTENTS

第一章 英语语言能力测试概述	1
第一节 英语语言能力测试的作用与目的	1
第二节 英语语言能力测试的种类与标准	4
第三节 英语语言能力测试与其他学科的关系	11
第四节 英语语言能力测试与英语教学	13
第二章 英语语言能力测试的产生与发展	17
第一节 英语语言能力测试的历史演变	17
第二节 英语语言能力测试的发展趋势	22
第三章 英语语言能力测试的原则与设计	27
第一节 英语语言能力测试的基本原则	27
第二节 英语语言能力测试的设计	48
第四章 英语语法能力教学与测试	73
第一节 语法能力教学的内容与目标	74
第二节 语法能力教学的原则与方法	77
第三节 英语语法测试	88
第五章 英语词汇能力教学与测试	98
第一节 词汇能力教学的内容与目标	99
第二节 词汇能力教学的原则与方法	102
第三节 英语词汇测试	109

第六章 英语阅读能力教学与测试	119
第一节 阅读能力教学的内容与目标	119
第二节 阅读能力教学的原则与方法	123
第三节 英语阅读测试	139
第七章 英语听力能力教学与测试	156
第一节 听力能力教学的内容与目标	156
第二节 听力能力教学的原则与方法	161
第三节 英语听力测试	172
第八章 英语口语能力教学与测试	184
第一节 口语能力教学的内容与目标	184
第二节 口语能力教学的原则与方法	190
第三节 英语口语测试	198
第九章 英语写作能力教学与测试	212
第一节 写作能力教学的内容与目标	212
第二节 写作能力教学的原则与方法	219
第三节 英语写作测试	236
第十章 英语翻译能力教学与测试	244
第一节 翻译能力教学的内容与目标	244
第二节 翻译能力教学的原则与方法	247
第三节 英语翻译测试	259
第十一章 语言能力测试成绩的分析及解释	267
第一节 考试分数的意义	267
第二节 考试成绩数据分析方法	269
第三节 考试成绩分析结果呈现及解释	274
参考文献	276

第一章

英语语言能力测试概述

英语语言能力测试发展到今天,已经成为一门独立的学科,其工具性价值逐渐凸显,影响领域愈来愈多,因而英语语言能力测试研究也逐渐成为显学。英语语言能力测试的作用与目的、英语语言能力测试的种类与标准以及其他有关英语语言能力测试的一般理论问题、英语语言能力测试与其他学科的关系、英语语言能力测试的过去、现在与将来、英语语言能力测试的总体设计等都成为研究的重点问题。另外,英语语言能力测试与英语教学的关系、英语语言能力测试在英语教学中的运用也受到了广泛的研究。本章正是在这样的背景下,对英语语言能力测试的基本知识进行阐述。

第一节 英语语言能力测试的作用与目的

马克思政治经济学一个基本的观点是,使用价值是价值的基础。对一门学科的研究,尤其是对英语语言能力测试这种具有实用性与工具性的学科的研究,首先需要明确的是,这门学科自身有多大的意义,即它的作用是什么,它能够实现什么样的目的?只有在此问题的基础上,得出满意的答案,下面的研究才是有意义的,也才是可行的。

我们此处使用英语语言能力测试的作用与目的,表面上看是两个方面,但实质上是一个问题。作用是从动态的角度探讨英语语言能力测试具有的用途,即其对人的有用性;目的是从静态的角度探讨经过动态的过程,英语语言能力测试所达到的一种状态,换句话说,英语语言能力测试目的是探求英语语言能力测试用途最终到达的一种状态。因而,用途与目的完全可以归结为一个问题,对其中一个问题的探讨,就是对另一个问题的诠释。

正因上述两方面的原因,在本书开篇第一节,我们旨在回答这样一个问题:为

什么研究英语语言能力测试?同时,我们认为将此问题具体地分为英语语言能力测试的作用,或者更通俗地讲,英语语言能力测试的用途有哪些与英语语言能力测试的目的这两个方面是毫无意义的。因而,我们仅对英语语言能力测试的作用进行探讨。下面是国内外一些学者较有代表性的看法。

(1)厄尔(Penny Ur)教授在其专著《语言教学教程:实践与理论》(*A Course in Language Teaching: Practice and Theory*)中,将英语语言能力测试的作用概括为以下九点。

- ①教师通过测试掌握学生的水平,进而确定下一步教学计划。
- ②学生通过测试了解自己的不足,进而明确他们需要努力的地方。
- ③评估教学效果。
- ④激励学生学习或复习特定的材料。
- ⑤使班级安静下来,集中精力听讲。
- ⑥掌握授课节点,使得整个课程结构更明晰。
- ⑦促使学生为在测试中获得更好或满意的成绩而努力。
- ⑧向学生布置任务,任务本身就是一种复习、练习甚至测试。
- ⑨使学生在获得进步,拥有成就感。

从内容上看,以上九点更像是对学校教学中测试作用的概括。可以大致分为以下两类。

①从教师方面来看,测试可以使教师掌握学生所处的水平,并指导他们的教学。掌握授课节点,使得整个授课结构更明晰。通过测试激励学生学习。

②从学生方面来看,学生可以通过测试把握自己的不足,通过测试中的好成绩获得满足与成就感。但是,这里需要指出的是,上述九点的概括不是在完全意义上的概括,而仅仅限于与语言教学有关的英语语言能力测试。

(2)海宁(Henning, 2001)将英语语言能力测试的目的概括为以下六个方面:

- ①Diagnosis and Feedback.
- ②Screening and Selection.
- ③Placement.
- ④Program Evaluation.
- ⑤Providing Research Criteria.
- ⑥Assessment of Attitudes and Sociopsychological Differences.

(3)阿兰·戴维斯(1998)将英语语言能力测试的用途概括为六个方面。

- ①英语语言能力测试用于研究,即研究者通过运用英语语言能力测试的技巧

获得有关深入开展讨论所需的数据;

②提供实验的信息。这是第一种用途的一部分,即把英语语言能力测试作为语言教学实验的标准。

③传递自身的信息。测试结构、内容和方法本身,承担着影响教学的责任。

④衡量学习者的进步。

⑤对学生进行选拔。

⑥关系到对课程、材料、方法的评估。

(4)我国学者刘润清(1991)教授在其专著《英语语言能力测试和它的方法》中则将英语语言能力测试的用途概括为以下三个方面。

①英语语言能力测试的第一个用途是用于语言教学。

②英语语言能力测试可以用来选拔人才。

③英语语言能力测试经常用于社会调查。

以上是从广义上对英语语言能力测试用途的一种概括。刘润清指出,他所要讲的英语语言能力测试并不是如此广义的英语语言能力测试,而只限于与语言教学有关的英语语言能力测试。

刘润清(2000)随后修订了自己就此问题的观点,完善了其内容,将英语语言能力测试的用途大致分为诊断、筛选、编班和研究四种。

从上述学者们的论断中,可以得出以下结论:第一,我们所说的英语语言能力测试的作用,或者说用途,有广义与狭义之分,这是源于英语语言能力测试本身具有广义与狭义之分的基础之上的。广义的英语语言能力测试的用途将与语言教学有关的英语语言能力测试仅作为研究的一部分;狭义的英语语言能力测试的用途将与语言教学有关的英语语言能力测试作为研究的全部内容。第二,学者们探讨的英语语言能力测试的用途,主要指的是与教学活动有关的用途。这里所谓的“与教学活动有关”指的不仅是教学活动,还包括选拔学生、编班活动以及与教学有关的科研活动。第三,虽然学者们的论述的具体内容不尽相同,用语差别也较大,但是本质上,对英语语言能力测试用途的观点却大同小异,有共性可循。

一般来讲,英语语言能力测试的用途包括以下几点。

(1)诊断,即英语语言能力测试可以用于诊断。英语语言能力测试的诊断功能主要表现在以下两个方面。

①教师通过测试对学生的情况做出诊断,以便掌握学生的学习水平,明确学生的优势与不足。根据测试的结果,针对不同的学生,制定相应的教学措施与方法。

②学生通过对测试结果的分析与研究,明确自身的不足,进而改进自身的不足,克服自身的缺点,以取得更大的进步。

(2)筛选,即英语语言能力测试用于筛选。英语语言能力测试的另一个功能可以用于从一定数量的学生中选拔一部分达到预设标准的学生进入某一特定专业进行学习。比如,申请到澳大利亚留学,除了已经获得的学业成绩,有关人员的推荐信以及一些申请留学方面的行政程序之外,学生还要提交雅思成绩,甚至对成绩的最低值做一定的限制。这就是通过英语语言能力测试来进行筛选。

(3)编班,即英语语言能力测试用于编班。这里主要适用于新生入学后分班的现实需要。但是,需要明确的是,这里的编班并不是真正地讲学生分为不同的班级,而是通过英语语言能力测试,掌握学生的知识水平,进而将知识水平相近的学生编入同一教学计划。这样做的目的在于提高教学效果与教学质量。近年来,通过英语语言能力测试,对新生进行编班十分盛行,不仅在初高中,而且在大学都十分盛行。以大学编班为例,一般通过英语测试,掌握不同学生的英语水平,然后分为三个级别:较差、合格、良好。这样教师在设计教学计划与教学材料时,英语水平较近的学生就会被编入同意教学计划。教师在进行教学时,因材施教,方便地进行有针对性授课。这样不仅提高教学效率,也提高学生学习效率。

(4)研究,即英语语言能力测试用于科研或调查。教师在教学之余,最主要的工作是科研。如为什么在相同的教学背景下,有的学生成绩优异,而有的学生成绩较差;影响学生英语成绩的因素到底有哪些?英语语言能力测试在这里的用途主要是指,通过英语语言能力测试,获得英语语言能力测试结果,进而对这一结果进行分析研究,将分析研究的数据或者结论作为科研的数据来源或者论据。从这种意义上讲,英语语言能力测试是科研的必要手段和工具。

(5)评估,即英语语言能力测试进行教学的评估。通过英语语言能力测试,可以对课程、材料以及教学方法进行反馈式评估。这是英语语言能力测试的一种特殊用途。从本质上说,这是对教学活动或者相关活动的检验,但反过来又有益于教学水平的提高。

第二节 英语语言能力测试的种类与标准

对某一事物进行分类是一个十分复杂的问题,究其原因主要有两个:第一,根据不同的标准,可以分为不同的类型,而标准是无止境的。这就说明,分类问题,

由于其标准的无止境,是一个永无止境的过程。第二,类别之间总是或多或少的重叠部分,这一方面源于语言自身的特点,另一方面源于概念内涵与外延的杂乱交织。

因而,我们对英语语言能力测试进行分类,必须建立在以下两个方面的基础之上:第一,标准的选择必须有意义,有必要。无意义、无必要的分类在此不进行探讨;第二,分类限定在一定范围的大类之上,而对于范围较小的局部分类则不予涉及。

遵循上述两点的分类指导原则,根据不同的分类标准,我们将英语语言能力测试分为以下几个主要类型。

一、按不同的学习阶段来分

按学习阶段的不同,英语语言能力测试可以分为以下几种类型。

(一)编班测试

编班测试(placement tests)。这里首先要明确一个问题,即翻译上的误解。英语中 placement 的含义更倾向于一种“定位”,具体到语言教学中,指的是确定学生的知识水平。因而,这一含义与汉语的“编班”有一定的区别,容易让人误解为“分班”,如果翻译为“定位”则可以避免这种误解,但英语语言能力测试研究者似乎已经习惯于这种说法,因而本书我们也沿用这一说法。编班测试更通俗的说法是“摸底考试”,一般发生在新学期开始,新生入学之初,学校组织一次摸底考试,目的不同于升学考试,不在于选拔或者达到资格,而是通过测试掌握学生的知识水平,考查学生的整体能力,因而这样的测试的设计必须全面,难易坡度明确,以拉大学生的成绩差别。通过分析学生成绩的特点,制定有针对性的教学计划,完善教学资料或教学技巧的不足。

(二)随堂测试

随堂测试(classroom tests)。这里仍然需要纠正一个通常的误解,即将随堂测试理解为必须是一堂课结束后进行的小型测试。实际上,所谓随堂测试,强调的是学习阶段上的随堂测试,也就是说,它强调两个方面:其一,它强调时间。即发生在编班至期中、期中4期终两个阶段之间;其二,“随堂”,即测试必须发生在课堂之上。至于测试发生在本节课结束时,还是发生在下一节课开始时,抑或发生在几节课完成后的课堂测试,都是可以的。随堂测试具有以下几个特点。

(1)随堂测试由于时间短,所以分量相对比较小。

(2)随堂测试由于相对较随意,因而测试形式不固定,有时可以是试卷,有时

是黑板板书,学生提交答案等。

(3)由于课堂内容丰富,不同课堂之间教授材料不同,因而测试的题较多变,内容也多变。

(4)随堂测试由于是对学生刚刚学过的知识进行测试,所以测试内容以课堂讲授内容为限,不宜过难。

(三)期中测试

期中测试(mid-term tests)。这一类型的测试是与现实的学校学期设计有关的。一般学校会在学期到中间时期,会停课一周左右时间,进行一个正式的测试,测试的目的是对学生前半学期的学习情况进行系统诊断。这一测试也有利于弥补随堂测试的孤立、知识点单一等缺点。通过这样一个系统的测试,对已经学习的知识进行知识点之间系统的测试。学生在心理上也可以有一个系统的思考,以把握自己前半学期总的缺陷与不足。因而,设计的题目应当在这方面进行考量。

(四)期末测试

期末测试(end-of-term tests)。这一测试与期中测试相类似,都是与现实的学校学期设计有关。但是,不同的是,期末测试考查的范围更广、考试时间更长、考查的分量更大。一般来讲,期末测试有以下三个目的。

(1)促使学生巩固一学期已经学习的知识。

(2)评价一学期的教学效果。

(3)为下一学习的教学计划做准备。

由于以上目的,期末测试与前面的三种测试相比,通常更加受重视。在大部分学校,都将期末测试作为评定学生知识水平的标准,作为其他一些评比的依据,例如奖学金的评比,优秀学生中学习成绩方面的依据等。也正因为如此,学生对期末测试的重视较其他测试也较多。

二、按测试的目的或用途来分

按照测试用途或者目的的不同,测试可以分为以下四类。

(一)成绩测试

成绩测试(attainment or achievement tests)是针对学生已经学习的知识进行考查,它一般依据一定的教学大纲,遵循一定的理论规律。上面讲到的随堂测试、期中测试、期末测试都是水平类型的测试。我国高考中的外语测试、针对大学生的大学四、六级测试,严格地说,都是水平测试。

(二) 水平测试

水平测试(proficiency tests)并不是针对学生已经学习的知识进行考查,与过去的教学内容与学习方式也没有直接的联系。它旨在考查学生的语言综合能力,例如美国的托福考试、(TOEFL)、英国的剑桥英语水平证书测试(University of Cambridge Certificate of Proficiency in English)、雅思考试(IELTS)。我国各种类型的英语职称测试、各种上岗测试等,都属于水平测试。

(三) 潜能(素质)测试

潜能(素质)测试(prognostic or aptitude tests)的目的在于把握学生学习某种语言的潜力与天赋,以明确学生应不应该学习某一语言,或者学习某种语言所要付出的努力。既然是对一种潜能的测试,那么它就不会基于某一大纲,或者事先给定某一考查范围。因而,区分潜能测试与水平测试的依据也在于这一点。

卡罗尔(J. Carroll)和萨本(S. Sapon, 1958, 1967)设计了 MLAT(Modern Language Aptitude Test), 皮斯里尔(Pimsleur)(1964; 1966)设计了 PLAB(Pimsleur Language Aptitude Battery)。这是现有的著名的语言潜能测试模型。MLAT 与 PLAB 测试的内容不完全相同。具体来说,MLAT 主要考查四种能力。

- (1) 语音编码能力。
- (2) 语法敏感性。
- (3) 归纳式学习能力。
- (4) 机械记忆能力(后来被取消)。

而 PLAB 主要考查以下三种能力。

- (1) 言语职能。
- (2) 学习动力。
- (3) 听觉能力。

(四) 诊断测试

诊断测试(diagnostic tests)是针对成绩测试而言的,成绩测试关注的是学习成功的程度,而诊断测试,从某种意义上讲,更侧重于对失败程度的分析,通过这样的分析,以改进教学、调整教学计划、完善教学方法。因而,此类测试可以是单项,也可以是综合性的。前面讲到的编班测试就是诊断类型的测试。

需要指出的是,在现实生活中,以上四类测试的界限并不是十分清晰。有些考试同时具有两种以上测试的性质,而主要是以一种测试的特征呈现出来。另外一个特征是,针对不同专业的学生,同一测试具有不同的测试类型交集。以我国每年全国硕士研究生入学考试中的英语测试为例:由于硕士入学必须要求具备一

定的英语知识水平与能力,因而必须对学生是否具备这一能力进行考查,从此种程度上讲,它是一种成绩测试;但是,如果是英语专业的学生,那么这同一测试的测试类型可能就会有一定的变化。对于英语专业学生,硕士入学考试在测试成绩的基础上,还有另外一个目的,就是测试考生的学习语言的天赋与潜能,因而从这个意义上讲,它是一种潜能(素质)测试。

三、按不同的评分方式来分

根据评分方式的不同,英语语言能力测试可以分为主观性测试(subjective tests)和客观性测试(objective tests)。

(一)主观性测试

海宁(2001)对主观性测试的定义为:

A subjective test is said to require scoring by opinion - ated judgment, hopefully based on insight and expertise. on the part of the scorer.

主观性测试的优点表现在以下两个方面。

- (1)命题成本小。
- (2)对考生的能力考查较准确,学生通过猜测性获得正确答案的成分小。同时,主观性测试也有其缺点,体现在以下三个方面。
- (1)很难确定正确作答的统一标准,评分较麻烦。
- (2)受阅卷人员主观因素影响较大。
- (3)考查的语言现象有局限性。

(二)客观性测试

海宁(2001)对客观性测试的定义为:

An objective test is said to be one that may be scored by comparing examinee responses with an established set of acceptable response or scoring key.

客观性测试的优点体现在以下几个方面。

- (1)答案固定,评分标准较统一。
- (2)阅卷成本小,节约人力、物力和时间。
- (3)受阅卷人员主观因素影响小。
- (4)考查的覆盖面较大。

客观性测试的缺点主要表现在以下两个方面。

(1)存在不少猜测成分,对学生的语言能力的测试不准确。因此,客观性测试越来越多受到英语语言能力测试者的反对。但是,由于社会发展逐渐向高效率、